



# ПАРАДИГМАТА EUROPEANA: ДИГИТАЛНА КУЛТУРА, ЕВРОПЕЙСКИ ХОРИЗОНТИ, НОУ-ХОУ

Емилия Милкова, Радка Калчева,  
Даниела Канева, Кристиана Димчева





# Europeana и EuropeanaLocal

- **EuropeanaLocal** - стартира през м. юни 2008 г.
- Участват: публични библиотеки, музеи, архиви, аудио-архиви от 27-те страни-членки на ЕС
- **Europeana** - представена през ноември 2008 г., мултимедийна он-лайн библиотека, осигуряваща интегриран достъп до дигитални обекти, създадени и/или представяни от различни културни институции





*“Еуропеана е много повече от библиотека, тя е истинско динамо, вдъхновяващо европейците от ХХI-ви век да се стремят да достигнат творческата сила на иновативни предци като съзидателите на Ренесанса.”*


*Жозе Мануел Дурау Барозу*





# Присъствие на българските библиотеки в **Europeana**





# В списъка на библиотеките

партньори на **Europeana** са:

- Библиотека при Нов Български Университет
- Институт по Математика и Информатика на БАН
- Националната библиотека - част от **Europeana**  
посредством проект TEL (The European Library)

- **EuropeanaLocal**

партньор - Регионална библиотека “Пенчо Славейков”





# Какво представя **Europeana**



europ<sup>e</sup>ana

local



*“Еуропеана предлага едно пътуване  
във времето...”*

*Вивиан Рединг*

Регионална библиотека “Пенчо Славейков”  
представя колекциите:

- *Варненски периодичен печат – 1880 - 1944 г.*
- *Пощенски картички и фотографии от Варна  
XIX – XX в.*





# Europeana

- съдържа метаданните към дигиталния обект и валиден линк към него
- пълните метаданни и самият дигитален обект физически са разположени на сървър на доставчика на данни
- събира и индексира метаданните, асоциирани с дигиталните обекти







# Изминатият път



europæana

local



# Началото

- Обещахме 2500 записа
- Изградихме профил на колекцията
- Осигурихме проекта технически
- Сформирахме екип, обединяващ хора с различни нива на компетентност и отговорности
- Стартирахме проект

*Варненска Дигитална библиотека*

като част от EuropeanaLocal



europena  
local



# ЕКИПЪТ

- *Техническо* направление
- Направление *Метаданни*





# Профил на колекцията



europæana  
local



- Характеристики на местната общност
- Критерии за подбор
  - историческа и културна стойност
  - опазване на документите
- Партньори
  - Музей на Възраждането
  - Музей по история на Варна
  - Държавен архив - Варна



europeana  
local



# Трудностите

- *По събиране на данни*





# По събиране на данни

- Подходи и критерии при събирането на данни
  - избягване на дублиране на усилия и средства
  - пълнота при разкриване на фонда
- Какво уникално предлагаме?
  - Картички и фотоси от Варна
  - Варненски периодичен печат
- Разшифроване на оригиналните документи
- Архаичен език, подбор на ключови думи





# Трудностите

- *По събиране на данни*
- *Технически проблеми*







# Стандарти за описание на дигитален обект

- Липса на единен стандарт за описание на метаданните на дигиталните обекти
- *The Europeana Semantic Elements v3.2 (ESE)* - набор от метаданни, разработен за прототипа на Europeana
- *Dublin Core* - базирано приложение, предлагащо основен набор от термини, които да могат да бъдат прилагани към хетерогенни материали





# Адаптация на библиографските описания

- За да се осигурят метаданни в ESE формат е необходимо доставчиците да съотнесат собствените си метаданни към ESE
- Като допълнение към това съответствие е необходимо да бъде извършен процес по нормализация върху някои от данните, което да позволи машинната им читаемост





# XML файлове и обмен на данни

- XML схемата е създадена като допълнително средство, което да подпомага доставчиците да осигурят съвместимост с ESE
- *Europeana Data Model (EDL)*  
модел на данни на Europeana





# Трудностите

- *По събиране на данни*
- *Технически проблеми*
- ***Верификация на данните***





# Верификация на данните

- Спазен ли е изцяло технологичният процес?
- Коректни ли са данните – от фактологична гледна точка
- Стилистична проверка





# Постигнати резултати



europeana

local



# Няколко факта

- 11 000 записа – готови да бъдат влети в БД
- Сканирани
  - \* 21 периодични издания
  - \* 2 000 пощенски картички и фотографии
  - \* 13 000 страници
- 11 пряко ангажирани специалисти





# Какво откриваме в Europeana?



europeana

local





# Какво откриваме в Europeana?

варна

Търсене

Разширено търсене

Съпадения за: варна

Всички   Текстове (3)   Изображения (11)   Видео (0)   Звукови файлове (0)

Резултати 1 - 12 от 14   Страница: 1 2 →

**Уточнете търсенето:**

По доставчик

Регионална библиотек... (14)

По тип

IMAGE (11)   TEXT (3)

**Действия:**

Запази това търсене →

Влизане | Регистрирай се

No image? Click through the colour block to see the item. We are still

**Варна. Местността Дикилиташ**  
Велчев, Атанас В., фотограф  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Кметовете на Варна**  
Перелингов, Дамян, за него  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Варна - Хотел Мусала**  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Варна. Двореца Евксиноград**  
Велчев, Атанас В.  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Varna. Le Club d'Officiers**  
Велчев, Атанас В., фотограф  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Варна. Гроздобер в Евксиноград**  
Велчев, Атанас В., фотограф  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Варна. Хоро в с. Кестрич**  
Велчев, Атанас В., фотограф  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Съборна църква "Св. Богородица" във Ва...**  
Албрехт, Карл, фотограф  
Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна



# Какво откриваме в Europeana?

**beta**

**europaana**  
С мисъл за културата

Уточнете търсенето:

По доставчик

- Регионална библиотек... (3)

По тип

Действия:

Запази това търсене

[Влизане](#) | [Регистрирай се](#)

Разширено търсене

Търсене

Съвпадения за: варна > TYPE:TEXT

Всички **Текстове (3)** Изображения Видео Звукови файлове

Резултати 1 - 3 от 3 Страница: 1

<b>Техни Царски Височества Князът и Княгиня...</b> Драсов, Иван Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна	<b>Техни Царски Височества Князът и Княгиня...</b> Драсов, Иван Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна	<b>Към Варненските Граждани Ранков, Коста</b> Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

Резултати 1 - 3 от 3 Страница: 1

No image? Click through the colour

# Какво откриваме в Europeana?

Година VI

Варна, 1 Августъ, 1893 г.

Брой 22.

## ВАРНАНСКИИ ОБЩИНСКИИ ВЪСТНИКЪ



Излиза три пѣти въ мѣсеца,  
обикновено на 1, 10 и 20 числа.

Цѣната на вѣстника за година е  
4 лева.

Отдѣлень брой 10 ст.



Писма, статии, пари и всичко що е за  
вѣстника се праща до Градеко-Общинското  
Управление въ Варна.

За обявления се плаща за редъ:

На първа страница . . . . . 30 стот.  
„ втора и трета страници . . . 25 „  
„ четвърта страница . . . . . 20 „  
За първи път, а за слѣдующитѣ по 5 сто-  
тинки по-малко на редъ.

### Тѣхни Царски Височества Князьтъ и Княгинята

благоволихъ да прѣстигнатъ въ градътъ ни на 25-й Юлий въ 10 часътъ сутринята идящи по море отъ Бургасъ, съ парахода „Султанъ“.

Посрещаннето имъ стана блѣкаво и тържествено. На парахода бидохъ по-срещнати отъ Управителътъ и отъ Прѣдѣдателътъ на Окръжнии Съвѣтъ, а на скеята, която бѣше прѣобърната въ навилонъ отъ зеленина, ВИСОЧАЙШИТЕ ГОСТИ бидохъ привѣтствувани отъ разни дамски комитети, които имъ поднесохъ букети, отъ г. г. Министритѣ Стамбуловъ и Саллабашевъ, отъ иностраниитѣ дипломатически Консули, отъ Командантиня на чело на почетния караулъ, и отъ чиновницитѣ на всичкитѣ учреждения; а при първата голѣма арка, Кметътъ на чело на цѣлия Градеки Съвѣтъ на сребърна нарочно за тѣзи цѣль изработена табла имъ поднесе хлѣбъ и соль.

ИД

ечат XIX - XX в.

ISBD

и Княгинята / Иван Драсов

13

за нея

семејство в гр. Варна.

по молба на Мария-Луиза,  
Евксиноград при гр. Варна.

**маркери:**

1а

иноград (Варна), местност



# Какво откриваме в Europeana?



europaena  
С мисъл за културата

## Подобно съдържание:

Items



Варна. Гроздобер в Евксиноград



Варна. Монастира Св. Димитър при Евксиноград



Varna. Le Club d'Officiers

[Виж всички подобни обекти](#)

## Действия:

Добави таг →

Сподели с приятел →

Запази в My Europeana →

[Влизане](#) | [Регистрирай се](#)

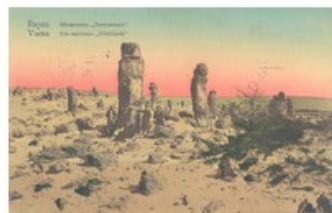
Търсене

[Разширено търсене](#)

Съпадения за: варна

[Подробности за обектите](#)

[↑ Върни се на резултатите](#)



## Варна. Местността Дикилиташ

**Заглавие:** Варна. Местността Дикилиташ

**Дата:** 1911 - 1920 г.

**Създател:** Велчев, Атанас В., фотограф

**Описание:** Изглед от Побитите камъни край Варна.

**Език:** bg

**Формат:** 9 x 13,7 см, цветна; image/jpeg/tiff

**Права:** Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

**Провайдер:** Регионална библиотека "Пенчо Славейков" - Варна

[Повече](#)

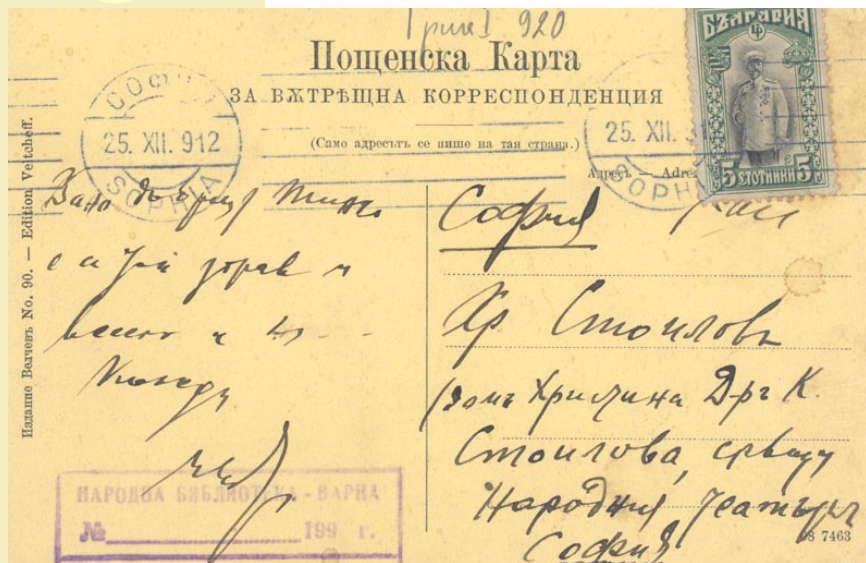
[Виж в оригиналния контекст](#)

Отваря се в нов прозорец

# Какво откриваме в Europeana?



## ДИГИТАЛНА КОЛЕКЦИЯ



Съответствия за: Проект Стара Варна

Запис: 1 от 1



Вид на материала: [пощенска картичка]

Заглавие: Варна. Местността Дикилиташ

Описание: Изглед от Побитите камъни край Варна.

Формат: 13,7 x 9 см, цветна

Година на издаване: б. г.

Лица: Велчев, Атанас В. фотограф, издател- Виж и: Veltcheff, ;

>>>Повече данни<<<

Предметни рубрики:

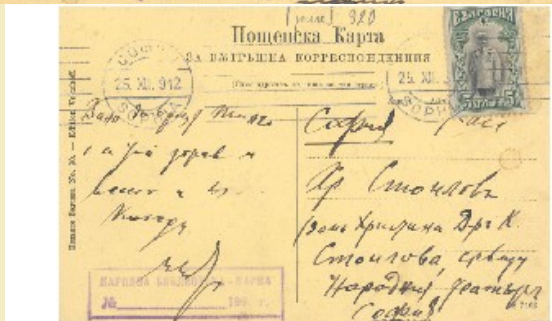
природни забележителности

Проект Стара Варна

Гео-маркери:

Варна

Побити камъни (Варна), местност





# Предистория



europeana

local



- Професионална квалификация
- Участие в проекти, свързани с цифровизацията и механичното опазване на фонда
- *Стара Варна* показва културния спектър на града във виртуалното пространство
- *Варненска дигитална библиотека* доразви идеята с нови документални източници





# Нови хоризонти



europeana

local





## Защо не?

*Всички да синхронизираме усилията по дигитализацията на регионалното културно наследство, за да представим на общата европейска сцена пъзела на едно панорамно българско присъствие.*





# Предложения за партньорство



europeana  
local



- Утвърждаване на усилията на българските библиотеки по създаване на дигитални обекти
- Видимост на метаданните в Europeana
- По-пълно представяне на българското културно наследство





# Агрегатор на данни

- Координиране на потока от данни от български библиотеки към Europeana
- Подпомагане на доставчиците с насоки за съответствието и конвертирането на метаданните
- Помощ при администрирането и управлението
- Важно е да отбележим че:

Регионална библиотека “Пенчо Славейков”

- \* няма да събира данни
- \* няма да съхранява дигитални обекти
- \* няма да изисква финансиране

